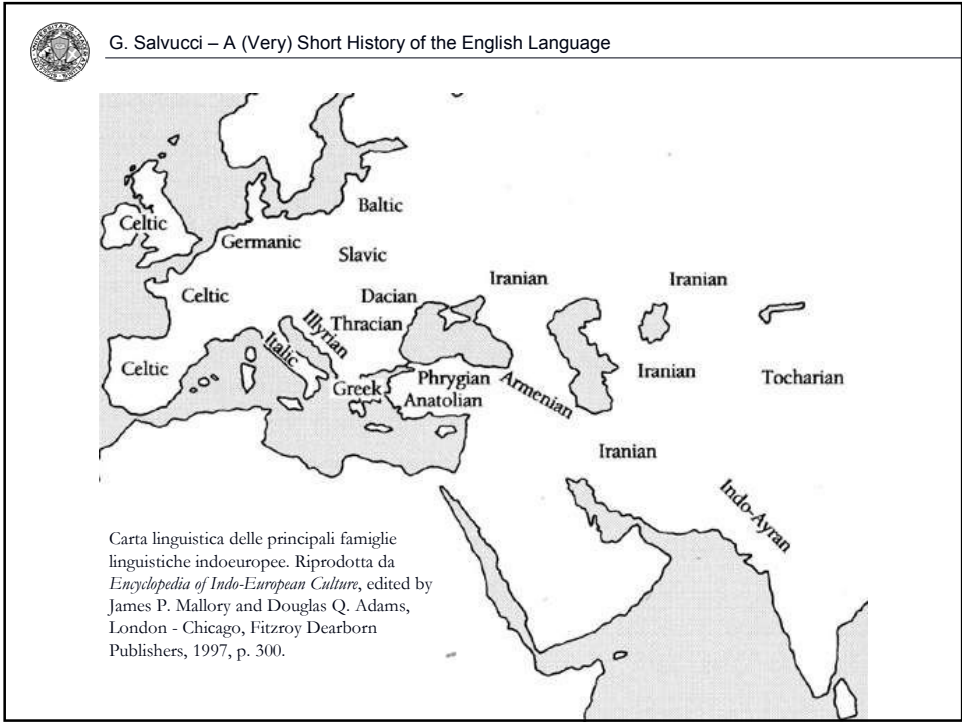
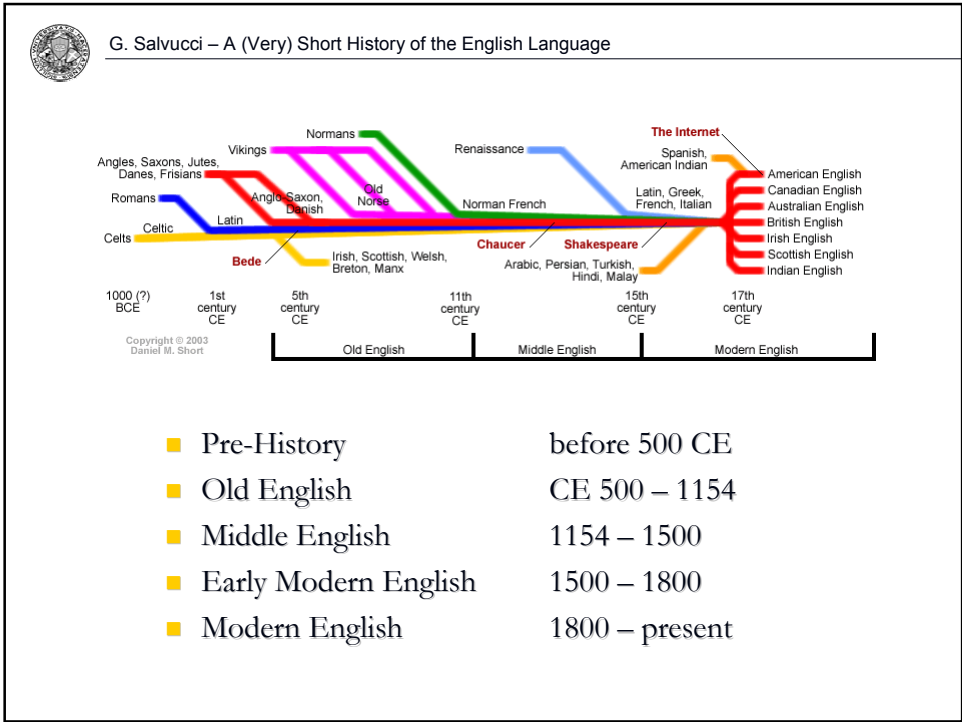
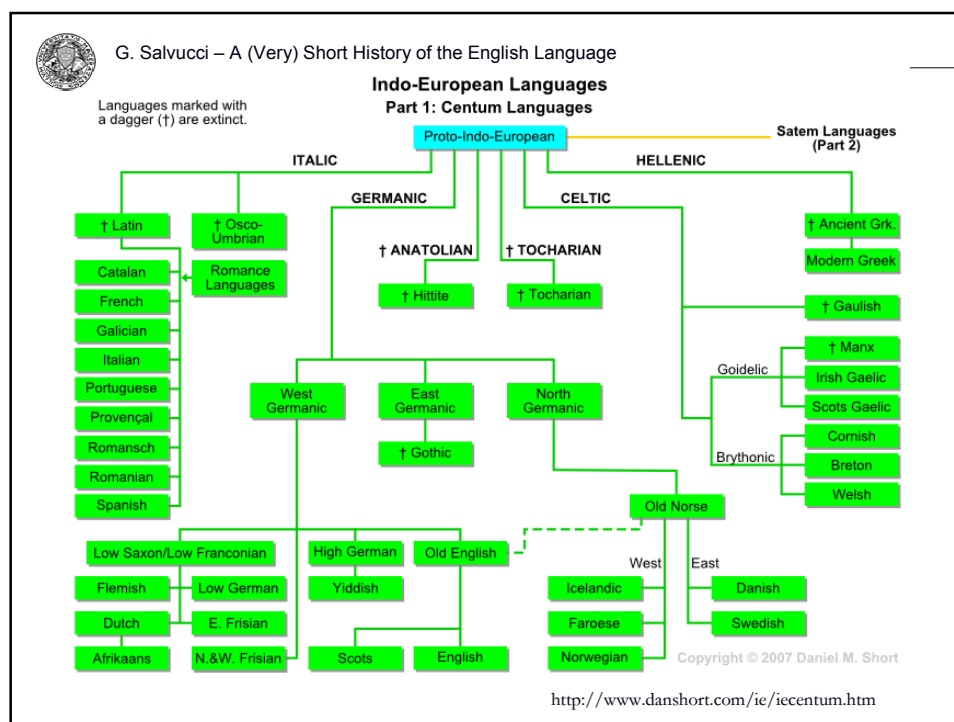


G. SALVUCCI - A VERY SHORT HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE



G. SALVUCCI - A VERY SHORT HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE



G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Le caratteristiche comuni delle lingue germaniche sono:

- **VERBI DEBOLI E FORTI.** La presenza di due distinti tipi di coniugazioni di verbi: debole (usando il *suffixo dentale*) e forte (usando l'*apofonia*). L'inglese ha 161 verbi forti; tutti sono di origine nativa inglese.
- **AGGETTIVI DEBOLI E FORTI.** Gli aggettivi inglesi moderni non cambiano tranne che per il comparativo e il superlativo; questo non era il caso dell'Antico Inglese, dove gli aggettivi erano flessi diversamente a dipendenza se erano preceduti o meno da un articolo o dimostrativo.
- **ACCENTO FISSO.** Lo spostamento dell'accento tonico nella radice della parola. Sebbene l'inglese abbia un accentuazione irregolare, le parole originarie spesso avevano un accentuazione fissa.
- **ROTAZIONE CONSONANTICA.** La rotazione consonantica, comportamento noto anche come **Legge di Grimm**.

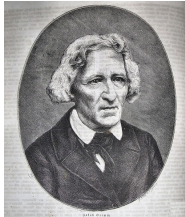


G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Prima Mutazione Consonantica

LEGGE DI GRIMM

Le **occlusive sorde** del Proto Indo-Europeo diventano in Proto Germanico **fricative sorde**



Jakob Grimm

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Velar
Occlusive	b p		d t			g k
Fricative		v f	ð θ	z s	ʒ ʃ	ɣ ɣ̥

IE: **ped-* Latino: *pēs, pedis* → inglese: *foot*

IE: **trei-* Latino: *tertius* → inglese: *third*

IE: **kerd-* Latino: *cordis* → inglese: *heart*

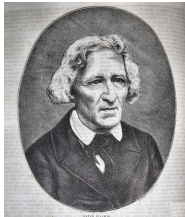


G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Prima Mutazione Consonantica

LEGGE DI GRIMM

Le **occlusive sonore** del Proto Indo-Europeo diventano in Proto Germanico **occlusive sorde**



Jakob Grimm

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Velar
Occlusive	b p		d t			g k
Fricative		v f	ð θ	z s	ʒ ʃ	ɣ ɣ̥

IE: **bac-* Latino: *baculum* → inglese: *peg* (piolo)

IE: **dent-* Latino: *dent-* → inglese: *tooth*

IE: **gel-* Latino: *gelū* → inglese: *cold*



G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Prima Mutazione Consonantica

LEGGE DI VERNER
Se le **occlusive sorde** si trovano in ambiente sonoro e l'accento IE non cade sulla sillaba precedente si trasformano in **fricative sonore**.



Karl Verner

Eccezioni

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Velar
Occlusive	b p		d t			g k
Fricative		v f	ð θ	z s	ʒ ʃ	ɣ ɣ̟

Sans: *pitár* Latino: *patér* → inglese: *father* (1° Grimm – 2° Verner)
IE: **kmtóm* Latino: *centum* → inglese: *hundred* (1° Grimm – 2° Verner)
IE: **swekrú* Latino: *socrus* → antico inglese: *sveger* (= suocera)



G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

CRONOLOGIA

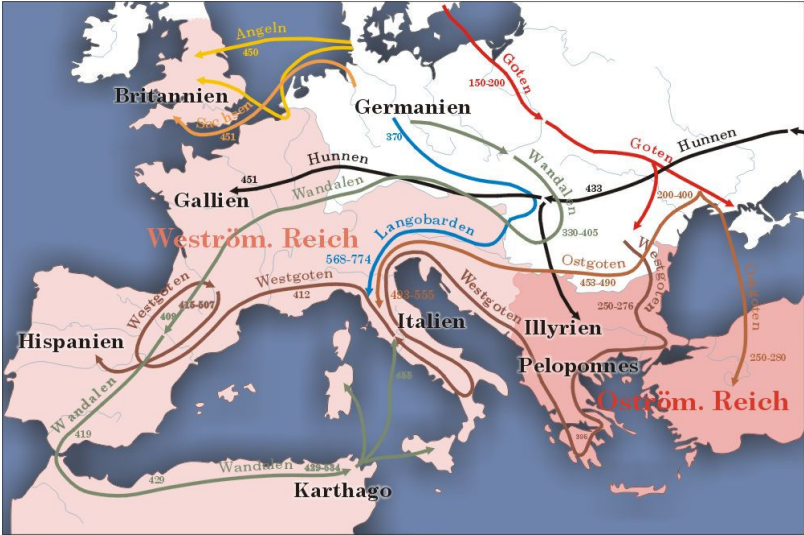
- ca. 1000 BCE - I Celti diventano il popolo di origine IE più diffuso in Europa. Abitano i territori dell'attuale Spagna, Francia, Germania, Austria e le Isole Britanniche.
- 55 BCE – Inizio delle incursioni romane sulle Isole Britanniche.
- 43 CE – Occupazione romana della Britannia. La Britannia diventa colonia romana. Molti Celti vengono romanizzati.
- 122 – Inizia la costruzione del Vallo di Adriano (Hadrian's Wall).
- Inizio del 5° secolo – Le legioni iniziano a ritirarsi dalla Britannia. Roma viene saccheggiata dai Goti (410).
- 436 - Il ritiro dei Romani dalla Britannia è completo.





G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Principali migrazioni germaniche tra III e VI secolo



Fonte: German Wikipedia. Autore: Sansculotte

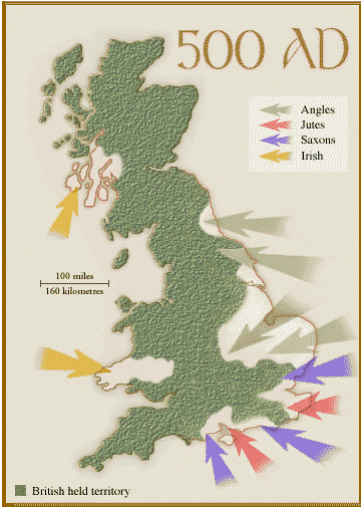


G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

- ca. 450 – In seguito al ritiro delle truppe romane gli Angli, i Sassoni e gli Juti iniziano la loro migrazione verso la Britannia.
- 450-600 – Primi insediamenti in Britannia da parte di Angli, Sassoni e Juti.

Medaglione d'oro con incisioni runiche (450-480 CE) rinvenuto nel Suffolk.







G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

ALFABETO RUNICO

f	u	th	a	r	k	g	w
h	n	i	j	ae	p	z	s
t	b	e	m	l	ng	d	o

“King Harald [Bluetooth] had these stones made after Gorm his father and after Thyra his mother – that Harald who won all Denmark and Norway and made the Danes Christian”





Undley bracteate - 5th century
(British Museum)



Franks Casket – 8th cent.
(British Museum)



G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

- 597 - Agostino (Roma 534 - Canterbury 604), monaco benedettino inviato da papa Gregorio Magno, arriva in Britannia.
Inizio della conversione degli Anglo-Sassoni al cristianesimo e reintroduzione del cristianesimo in Britannia.
- 731 – Beda il Venerabile († Jarrow 735) completa l’opera *Historia ecclesiastica gentis Anglorum*.
 - Libro I: storia del cristianesimo nella Britannia romana e cristianizzazione degli Anglo-Sassoni da parte di Agostino.
 - Libro II: morte di Gregorio Magno (604), diffusione del cristianesimo in Kent e primi tentativi di evangelizzazione della Northumbria.
 - Libro III: diffusione del cristianesimo in Northumbria e Concilio di Whitby (spostamento della Chiesa Anglo-Sassone nell’area di influenza romana).
 - Libro IV: Diffusione del cristianesimo nel Sussex.
 - Libro V: epoca contemporanea a Beda. Missioni in Frisia.



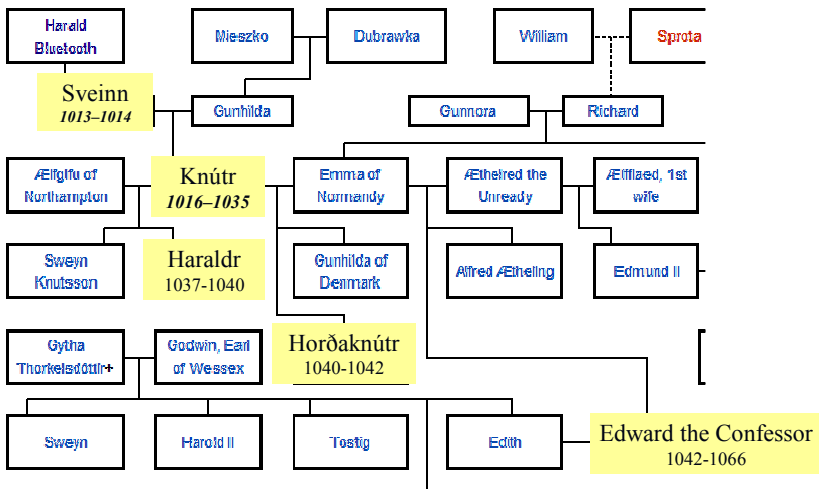
Historia ecclesiastica gentis Anglorum
Beda Petersburgiensis, fol. 3v



- ♦ **793** - i Vichinghi saccheggiano il monastero di Lindisfarne.
- ♦ **850** - più di 300 navi vichinghe risalgono il Tamigi. Inizia un lungo periodo di lotte per il controllo del territorio.
- ♦ **Fine del IX secolo** – istituzione del Danelaw.



Just before the Norman Conquest ...





Conquista Normanna

Dopo la Morte di Edoardo il Confessore il trono viene reclamato da tre pretendenti:

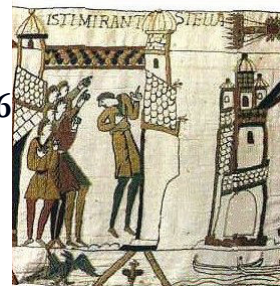
- ~~Harold Godwineson~~
- ~~King Harald harðráði~~ (re di Norvegia)
- William (Duca di Normandia)

Battaglia di Stamford Bridge - Sett. 1066

Invasione dell'Inghilterra da parte di

Guglielmo il Conquistatore

Battaglia di Hastings - Ott. 1066



The Bayeux Tapestry

(possibly completed by 1077)



G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

England 1066 - 1154

Monarchia normanna

- William I (1066-1087)
- William II - *figlio* (1087-1100)
- Henry I Beauclerc - *fratello* (1100-1135)



↓

Prince William
(the King's only legitimate son)
Died in the White Ship tragedy
of 25 Nov. 1120

The Anarchy 1137-1153

Matilda – *figlia*

Stephen de Blois
(son of William the Conqueror's
daughter)

↓

Henry II Plantagent- *figlio*
(1154-1189)

G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

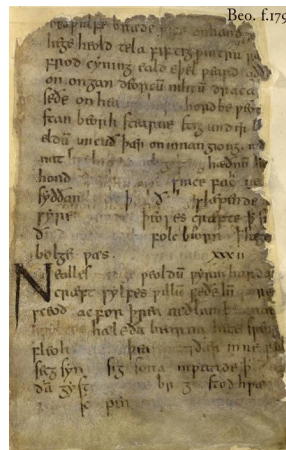
Old English: caratteristiche generali

- Tipo morfologico sintetico
- N, V, Agg, ProN hanno forme fortemente flesse
- Declinazione forte e debole dei nomi e degli aggettivi
- Coniugazione forte e debole del verbo
- Genere grammaticale (come molte altre lingue indo-europee) – basato su criteri linguistici e non su criteri naturali o logici
- Formazione del lessico attraverso composti, prefissi e suffissi piuttosto che prestito linguistico



Old English: sintassi

- La funzione grammaticale dei nomi e degli aggettivi si esprime attraverso la flessione delle parole.
- Esempi di flessione:
 - Caso Nominativo → soggetto
 - the DOG put the bone on the pillow.
 - Caso Accusativo → complemento oggetto
 - the dog put THE BONE on the pillow.
 - Caso Genitivo → Possessivi
 - the dog put HIS bone on the pillow.
 - Caso Dativo → complementi indiretti
 - the dog put the bone on THE PILLOW.



Cotton Vitellius A. xv.



Old English: prestiti dal Latino

- Alcuni prestiti entrarono probabilmente durante il dominio romano
 - *street, wine, butter, pepper, cheese, silk, copper, pound, inch, mile.*
- Alcuni prestiti entrarono con la cristianizzazione
(*St. Augustine 597*)
 - *bishop, candle, creed, mass, monk, priest*



Old English: prestiti dall’ Old Norse (Antico Nordico)

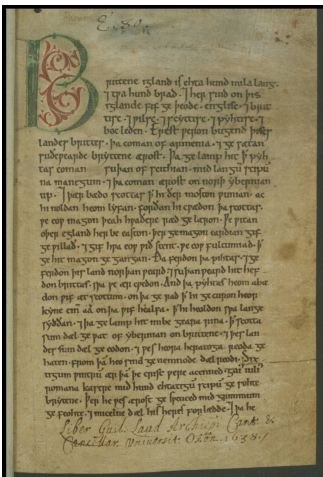
- /sk/ shall, skull, fish, shirt - skirt, sky, scale
- husband, birth, egg, guess, root, seat, sister, week names, etc.
- Alcune forme grammaticali:
 - I pronomi *they, them, their*, rimpiazzano le forme flesse della 3^a presona plurale.
 - Alcune preposizioni (*till, from*)
 - Parti del verbo 'to be' (*are*)



The Peterborough Chronicle

- Prima continuazione (1122–1131)
 - Old English
- Seconda continuazione (1132–1154)
 - Scomparsa del genere
 - Scomparsa di molte declinazioni e coniugazioni
 - Semplificazione dello spelling

Middle English



Peterborough Chronicle
(Bodleian Library *Laund Misc. 636*)

G. SALVUCCI - A VERY SHORT HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE



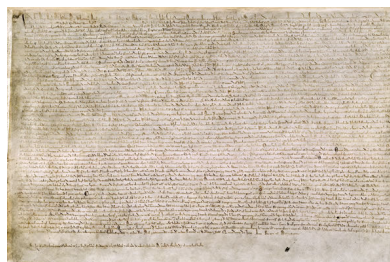
G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Middle English

- 1170 – Assassinio di Thomas Becket nella cattedrale di Canterbury, ad opera dei cavalieri di Henry II.
- 1189 - Richard I succede a Henry II
- 1199 - Richard muore senza eredi e suo fratello John (che sarà detto *Lackland*) viene incoronato re.
- 1204 - King John perde i possedimenti inglesi in Normandia.
- 1215 - Viene emanata la *Magna Carta*



Thomas Becket's murder from Caxton's translation of the *Golden Legend*, published in 1483.



Magna Carta. Copyright © The British Library Board



G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language

Middle English

- 1216 - sale al trono **Henry III**. Nel 1258 il re è costretto a concedere le *Provisions of Oxford* in virtù delle quali vengono riconosciuti i poteri del Parlamento.
- 1272 - sale al trono **Edward I** (figlio di Henry III), il primo re che possiede una buona padronanza della lingua inglese.
 - Edward I muore nel 1307: gli succede il figlio **Edward II**.
- 1337 - Inizia la Guerra dei Cento Anni tra Francia e Inghilterra sotto il regno di **Edward III** (1327-1377).
- 1349-50 – La peste (*the Black Death*) uccide un terzo della popolazione britannica.
- 1399 - muore **Richard II**, ultimo re Plantageneto, deposto da Henry Bolingbroke (Henry IV, House of Lancaster).
 - W. Shakespeare: Richard II, Henry IV part 1-2, Henry V, Henry VI part 1-2-3.



Nel 1296, in Scozia, Edward I si impossessa della *Stone of Destiny* e la colloca sotto *Coronation Chair*. Dal 1996 la pietra, quando non è usata per le incoronazioni, viene custodita ad Edimburgo.



- **Epoca di Chaucer 1340–1400** - Geoffrey Chaucer scrive *The Canterbury tales* in ME. La sua lingua, cioè il dialetto di Londra, comincia ad essere riconosciuta come lingua ‘standard’ e considerata più prestigiosa di altri dialetti (come ad es. Il dialetto del Wessex, nell’Inghilterra sud occidentale, precedentemente considerato lingua standard)
- 1474 - William Caxton introduce la stampa in Inghilterra e pubblica il primo libro a stampa dell’isola (*Game and Playe of the Chesse*). Inizio del lungo processo di standardizzazione dello spelling.
- 1492 – Cristoforo Colombo scopre l’America.

“This was a period of the most enormous and rapid change in English, as Caxton himself noted when he wrote: ‘And certaynly our langage now used varyeth ferre [far] from that which was used and spoken when I was borne.’ Caxton was born just twenty-two years after Chaucer died, yet in the space of that time the English of London moved from being medieval to modern.”

B. Bryson. *Mother Tongue*. London: Penguin, 1990, p. 52.



THE GAME OF THE CHESSE

BOOK I.

This booke conteyneth. iiii. traytees/ The first traytee is of the Invencion of this playe of the chesse/ and conteyneth. iii. chapitres.

The first chapitre is under what kynge this play was founden.

The .ii. chapitre/ who fonde this playe.

The .iii. chapitre/ treteth of. iii. causes why hit was made and founden.

BOOK II.

The seconde traytee treteth of the chesse men/ and conteyneth .v. chapitres.

The first chapitre treteth of the forme of a kynge and of suche thinges as apperteyn to a kynge.

The .ii. chapitre treteth of y’e quene & her forme & maners.

The .iii. chapitre of the forme of the alphins and her offices and maners.

The .iiii. chapitre is of the knyght and of his offices.

The .v. is of the rooks and of their maners and offices.



Middle English: caratteristiche generali

- Nel periodo del *Middle English* la lingua perde molte flessioni e sviluppa un ordine più fisso della frase.
- Il Genere scompare nei dialetti del Nord e comincia a scomparire in quelli del Sud.
- Nel lessico si assiste alla comparsa di un grande numero di prestiti.
- Molte consonanti cambiano, ad esempio:
 - Caduta della w posta fra Cons. e Vocale: *swa* → *so*
 - Caduta di alcune consonanti finali: *drivan* → *drive*
 - Semplificazione dei nessi /sw/: *swuster* → *suster* ('sister')
 - Perdita della /h/ in posizione iniziale: *hring* → *ring*; *hrof* → *rof* ('roof')



Middle English: vocali

- Vocali lunghe: innalzamento e arrotondamento della /a/
 - /a/ → /o:/ *ban* → *bon* 'bone'; *bat* → *bot* 'boat'
 - Perdita dell'arrotondamento di /y:/ che diventa /i:/ *bryd* → *brid* 'bride'
- Significativa caduta delle sillabe atone, una delle cause principali della perdita delle desinenze e della flessione: Molte vocali atone → schwa /ə e molte vocali atone in posizione finali cadono.
 - OE *oxa* → ME *oxə* 'ox'; OE *foda* → ME *fodə* 'food'
- Alcune vocali si allungano prima di /ld/, /mb/, & /nd/:
 - /ʧild/ → /ʧi:ld/ 'child' (ma non nel plur. come in /ʧildrən/)
 - Anche a, e, o si allungano nelle sillabe aperte (CV): */name/* → */na:mə/*
- Oppure diventano brevi se precedono alcune consonanti doppie o nessi consonantici: *cepte* /ke:ptə/ → *cept* /kept/
- Anche i dittonghi iniziano a variare se seguiti da semivocale (/w/ - /j/) o fricativa velare /ɣ/, come in *claw*, *day*, *new*.



Stato Sociale e Prestiti

- In conseguenza alla conquista di William I, la maggior parte della nobiltà, sia nella Chiesa che nello Stato, era composta da Normanni piuttosto che Inglesi.
- Quindi il "Francese" era parlato dalle classi sociali dominanti, mentre l'inglese era usato dalle masse popolari.
- Rimangono molti termini relativi all'allevamento:
 - ox, sheep, swine, deer, calf...
- Ma vengono usate parole francesi per le carni cotte e servite a tavola (più usate dalla nobiltà):
 - beef, mutton, pork, bacon, veal...

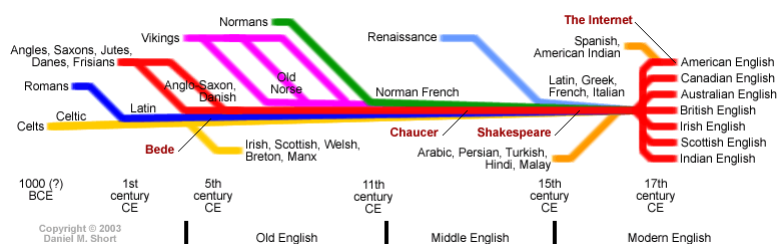


- Le parole relative alle relazioni familiari più strette rimasero inglesi (probabilmente perché usate in modo più regolare):
 - Mother, father, sister, brother, son, daughter
- Mentre quelle relative alla famiglia allargata subirono l'influenza francese:
 - uncle, aunt, cousin, nephew, niece
 - ibridi: grandson, granddaughter, motherhood/maternity, friendship/amity, brotherhood/fraternity
- I numeri e le parti del corpo mantennero i termini inglese, tranne che per la parola 'faccia' (*face*).



Prestiti per campi semantici:

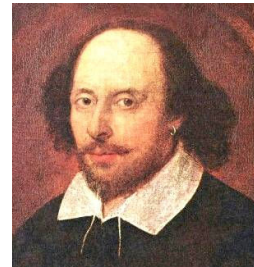
- Governo & Amministrazione:
 - parliament, bill, act, council, county, tax, custom
- Law & Property:
 - court, judge, jury, justice, prison, money, damage, marriage
- Titoli:
 - Sovereign, prince, duke, marquis, viscount, baron
 - Rimangono inglesi: King e Queen
- Guerra:
 - battle, assault, siege, standard, banner, fortress, tower



Early Modern English 1500-1800



- 1509 - Sale al trono *Henry VIII*
- 1534 - Act of Supremacy (scissione dalla Chiesa Cattolica e allontanamento dall'influenza del Latino)
- 1536 - I monasteri vengono chiusi e l'Inghilterra diventa una nazione protestante.
- 1558 - Sale al trono la regina Elisabeth (1533-1603)
- 1574 - viene fondata la prima compagnia di attori ed inizia la costruzione di molti teatri.
 - William Shakespeare (1564 – 1616)
- 1600 - viene fondata la *English E. India Co.*



- 1603 - Sale al trono James I
- 1611 – Viene pubblicata la *King James Bible*. Divenne più tardi la "Authorized Version" usata fino agli anni '60 del ventesimo secolo.
- 1616 - John Bullokar pubblica *An English Exposition* (English dictionary)
- 1640 - sono disponibili circa 20.000 titoli in lingua inglese.
- 1755 - Samuel Johnson pubblica *A Dictionary of the English Language* (2 volumi, 2300 pagine, 40.000 voci). Scopo dell'opera: "to 'fix' the language and establish a standard for the use of words and their spellings"
- 1775-1783: Guerra d'Indipendenza Americana
- 1788 - Vengono stabilite le prime Colonie Penali in Australia.

Modern English



EME Consonanti

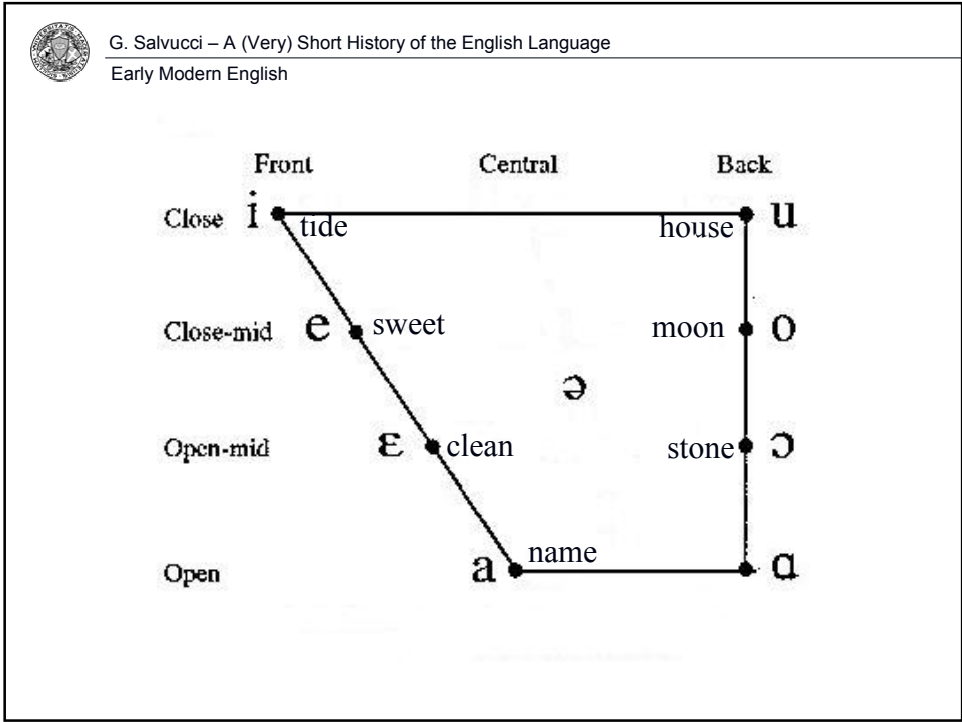
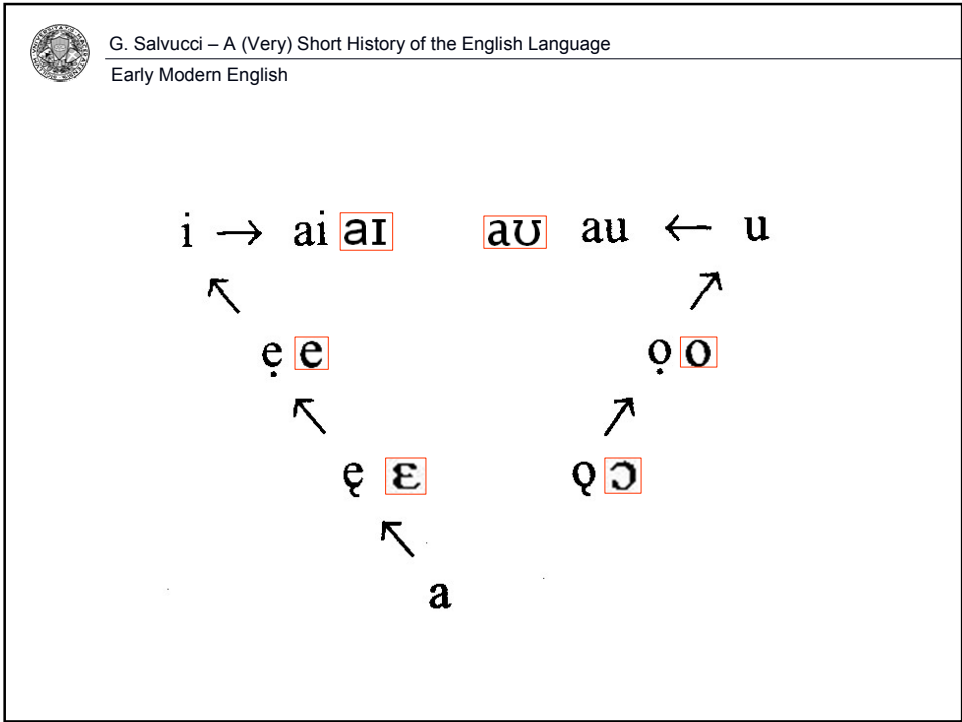
- Caduta della /l/ dopo vocali posteriori e prima delle consonanti labiali e velari
 - almond, folk, palm but not after other vowels film, hulk...
- Caduta di /t/ o /d/ nei nessi consonantici con /s/
 - castle, hasten, handsome, landscape
- Caduta di /k/ e /g/ in posizione iniziale prima di /n/
 - knock, knee, knight, gnome,...
- Caduta di /w/ prima di /r/
 - wreak, wrong ...



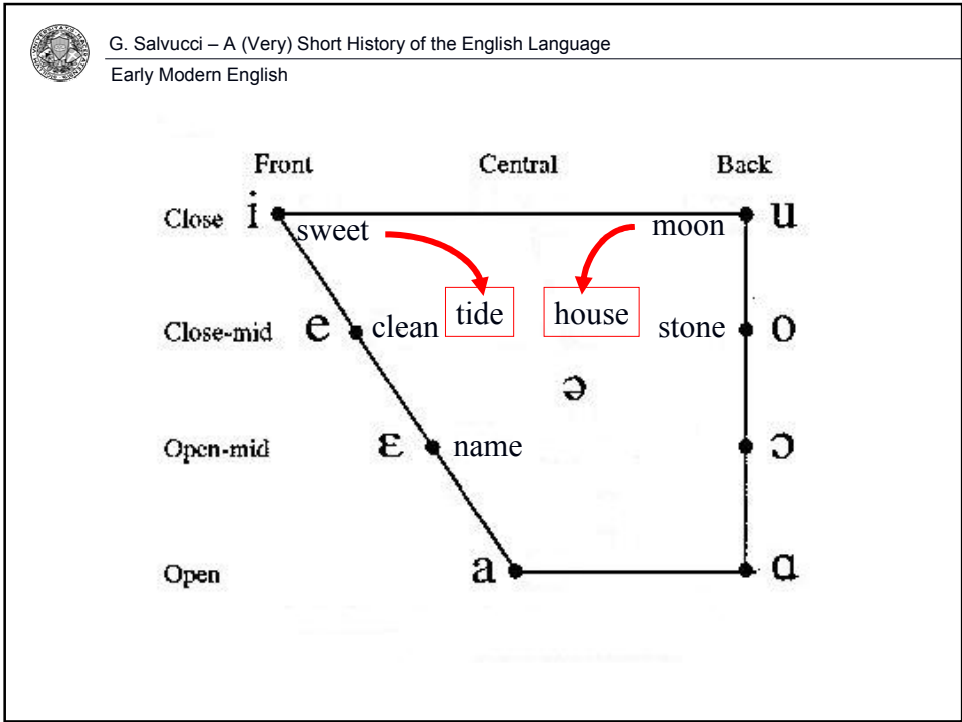
EME Vocali

THE GREAT VOWEL SHIFT

- A cominciare dal 15° secolo la pronuncia delle vocali lunghe inizia a cambiare in modo molto complesso e sistematico.
- Ogni vocale lunga si innalza di un “gradino”, mentre le due vocali più alte, [i] e [u] si abbassano e si posizionano al centro del trapezio vocalico trasformandosi in dittonghi.
- Le vocali brevi non cambiano.



G. SALVUCCI - A VERY SHORT HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE





G. Salvucci – A (Very) Short History of the English Language
Early Modern English

REFERENCES:

- Bryson, Bill. *Mother Tongue: the English Language*. London, Penguin, 2001.
- <http://www.danshort.com/ie/timeline.htm>
- <http://www.danshort.com/ie/iecentum.htm>
- <http://www.bbc.co.uk/history/british/>
- <http://pages.towson.edu/duncan/helhome.html>
- <http://www.bayeuxtapestry.org.uk/>
- <http://www.gutenberg.org/ebooks/10672>